

Related to Implementation and Enforcement of IMO Resolution MEPC.325 (75), Amendment to the International Convention for the Control and Management of Ships' Ballast Water and Sediments, 2004

بشأن تطبيق وتنفيذ القرار الصادر من المنظمة البحرية الدولية (75) MEPC.325 والخاص بالتعديلات على الاتفاقية الدولية لضبط وإدارة مياه صابورة السفن وترسباتها لعام ٢٠٠٤م

To:

- American Bureau of Shipping (ABS).
- Lloyd's Register of Shipping (LR).
- Det Norske Veritas of Shipping (DNV).
- Nippon Kaiji Kyokai of Shipping (NKK).
- Registro Italiano Navale of Shipping (RINA).
- Bureau Veritas of Shipping (BV).
- Whom it may concern.

إلى:

- هيئة التصنيف الأمريكية. (ABS)
- هيئة التصنيف البريطانية. (LR)
- هيئة التصنيف النرويجية. (DNV)
- هيئة التصنيف اليابانية. (NKK)
- هيئة التصنيف الإيطالية. (RINA)
- هيئة التصنيف الفرنسية. (BV)
- من يهمه الأمر.

In compliance with the requirements of the International Convention for the Control and Management of Ships' Ballast Water and Sediments, 2004, the Transport General Authority (TGA) wishes to notify you that the IMO Resolution MEPC.325(75), on amendments to regulation E-1 and appendix I (Commissioning testing of ballast water management systems and form of the International Ballast Water Management Certificate), in which shall come into force on 01/06/2022, so that it dealt with the following amendments:

في إطار الإمتثال الى متطلبات الاتفاقية الدولية لضبط وإدارة مياه صابورة السفن وترسباتها لعام ٢٠٠٤م، فإن الهيئة العامة للنقل تود إخطاركم بدخول القرار الصادر عن المنظمة البحرية الدولية رقم MEPC.325(75) والمتعلق بالتعديلات على اللائحة هاء ١- والتذييل ا (اختبارات صلاحية تشغيل نُظُم إدارة مياه الصابورة، ونموذج الشهادة الدولية لإدارة مياه الصابورة) من الاتفاقية الدولية لضبط وإدارة مياه صابورة السفن وترسباتها لعام ٢٠٠٤م، والتي ستدخل حيز النفاذ بتاريخ ٢٠٢٢/٠٦/٠١م، بحيث أنه تتناول على التعديلات التالية:

1. International Convention for the Control and Management of Ships' Ballast Water and Sediments, 2004 (BWM Convention) - Regulation E-1 – Survey, Paragraphs 1.1 and 1.5 of the regulation is replaced.
2. International Convention for the Control and Management of Ships' Ballast Water and Sediments, 2004 (BWM Convention) - Appendix I - Form of International Ballast Water Management Certificate, as per the following:

Amendments on the form of International Ballast Water Management Certificate

التعديلات على نموذج الشهادة الدولية لإدارة مياه الصابورة

3 The footnote of "IMO Number" under the item "Particulars of ship" is replaced by the following:

٢ يُستعاض عن العبارة التي تتناول "الرقم الصادر عن المنظمة البحرية الدولية" التابعة للبند المعنون "تفاصيل السفينة" بما يلي:

"IMO Ship Identification Number Scheme adopted by the Organization by resolution A.1117(30), as may be amended."

"خطة المنظمة البحرية الدولية بشأن رقم تعريف السفينة التي اعتمدها المنظمة بالقرار رقم A.1117(30)، في الصيغة التي قد يُعدّل بها".

4 The text under the title "Details of ballast water management method(s) used" is replaced by the following:

٤ يُستعاض عن النصّ الذي يرد تحت العنوان التالي: "تفاصيل طريقة/طرق إدارة مياه الصابورة المستخدمة"، بما يلي:

"Method of ballast water management used

"الطريقة المستخدمة في إدارة مياه الصابورة

Date installed (if applicable) (dd/mm/yyyy)

تاريخ التركيب (إذا كان منطبقاً) (اليوم/الشهر/السنة)

Name of manufacturer (if applicable)

اسم شركة التصنيع (إذا كان منطبقاً)

رقم الصادر: ١/٤٣/٩١٥٠
التاريخ الهجري: ١٤٤٣/٠٩/٢٤
التاريخ الميلادي: ٢٠٢٢/٠٤/٢٥
المرفقات: بدون



الهيئة العامة للنقل
TRANSPORT GENERAL AUTHORITY



(٢١٧)

طريقة/طرق إدارة مياه الصابورة الرئيسية المستخدمة في هذه السفينة هي:

- in accordance with regulation D-1
 in accordance with regulation D-2
(describe)
 the ship is subject to regulation D-4
 other approach in accordance with regulation "
- ١ - بموجب اللائحة دال
٢ - بموجب اللائحة دال
اذكر التفاصيل)
٤ - السفينة خاضعة لللائحة دال -
مقاربة أخرى بموجب اللائحة.....

Accordingly, TGA emphasizes on the necessity to implement and enforce the mentioned resolution, by all classification societies responsible for the implementation and enforcement of amendments on regulation E-1 and appendix I of the International Convention for the Control and Management of Ships' Ballast Water and Sediments, 2004, before the date of entry into force.

وعليه فان الهيئة تؤكد على ضرورة تطبيق وانفاذ ما ورد في القرار المشار اليه وذلك من قبل جميع هيئات التصنيف المسؤولة عن تطبيق وتنفيذ التعديلات على اللائحة هاء-١ والتذييل ١ ، من الاتفاقية الدولية لضبط وإدارة مياه صابورة السفن وترسباتها لعام ٢٠٠٤م ، قبل تاريخ دخوله حيز النفاذ.

وكيل الهيئة للنقل البحري

Deputy of Maritime Transport

عبدالرحمن بن معتوق الثنيان

Abdulrahman Matooq Althonayan